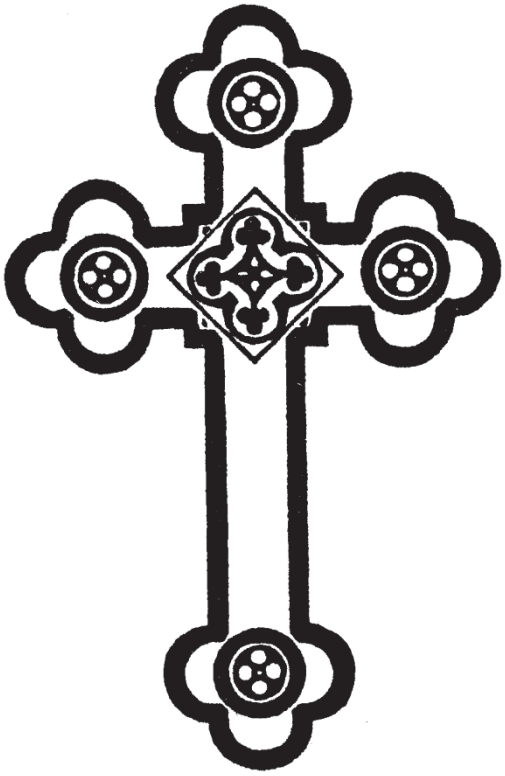
Menaion

May



Second Edition, January, 2016

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan JOSEPH

Archbishop of New York and
Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

**To all the Choir Directors, Choir Members, Chanters,
and those who are interested
in Church Music**

Beloved in Christ:

It is with thankfulness to God that we welcome this electronic version of the Kazan Menaion project thoroughly compiled and digitized by Mr. Christopher Holwey, the former chairman of the Department of Sacred Music.

In this electronic, online version, many of the typos and mistakes have been corrected from the original printings. This platform will also make it very easy when modified and corrected translations are made by our Department of Translations as we work to bring uniformity to our texts and service books. Therefore, we wholeheartedly encourage all of our parishes to use this online version of the Kazan Menaion and check it regularly for updates.

We are grateful to Mr. Christopher Holwey for the countless hours he spent on digitizing this project originally produced by the late protopsaltis, Mr. Basil Kazan.

Wishing you and your loved ones all of God's blessings, I remain,

Your Father in Christ,

+JOSEPH
Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

Given at our headquarters in Englewood,
New Jersey, this 8th day of January, 2016

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

MOST REVEREND
METROPOLITAN PHILIP
PRIMATE

RIGHT REVEREND BISHOP ANTOUN
AUXILIARY

RIGHT REVEREND BISHOP BASIL
AUXILIARY

MOST REVEREND
ARCHBISHOP MICHAEL, AUXILIARY
2656 PEMBERTON DRIVE
TOLEDO, OHIO 43606
(419) 535-1390

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
OF NORTH AMERICA
358 MOUNTAIN ROAD
ENGLEWOOD, NEW JERSEY 07631
201 871-1355 FAX: 201/871-7954

To all who read these letters

GREETINGS IN THE LORD JESUS CHRIST

We are indeed pleased to introduce to you these volumes of hymnographic selections from The Menaion which constitute the latest addition to the liturgical music series *The Byzantine Project* of the Archdiocesan Department of Sacred Music. The purpose of *The Byzantine Project* is to make available in the English language and western musical notation treasures of traditional Byzantine chant. Other works in this series include the hymnography of Saturday evening Vespers in the eight tones (in a single volume, published 1974), Sunday morning Matins in the eight tones (in a single volume, published 1976), the major services of Holy Week (in two volumes, published 1979), the major services from The Pentecostarion (in three volumes, published 1983), and the major services from The Triodion (in two volumes, published 1991).

We take this opportunity to convey our heartfelt gratitude to Mr. Basil Kazan of Brooklyn, New York (noted Byzantine chanter and musicologist who worked as the transcriber and arranger) and Mr. Raymond George of Detroit, Michigan (gifted choir master and chairman of the Department of Sacred Music who worked as the publisher).

These volumes of hymnographic selections from The Menaion *(Byzantine Project Number Six)* are hereby approved and authorized for use in the parishes of the Archdiocese.

+ metropolitan Philip

Metropolitan PHILIP
Primate
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
of North America

Given at our Archdiocesan Chancery in Englewood, New Jersey on this first day of November in the year of our salvation 1993.

Copyright 1993

by ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
of NORTH AMERICA

All Rights Reserved

INFORMATION ON THE "MENAION"

This publication has been assembled in the best possible way as to expedite its use with a minimum of confusion. This Menaion has been compiled by the month, making it easier to locate what ever you want without difficulty. It begins in the month of September which is the beginning of the Church Calendar Year.

This publication must be used in conjunction with the "MATINS" and the "VESPER SERVICE BOOK" of the Byzantine Project. In addition you will find throughout some hymns from the Divine Liturgy.

The pages have been numbered in the top center to allow room on the left and right corners to identify the contents of each page. In the upper right corner you will find the date of the Service and the Name of the Service. For example it would say January 6 and underneath "The Epiphany".

In the upper left corner we have identified the service such as "Vespers" or "Matins", and underneath that what part of the Service i.e. Exaposteilarion, Aposticha or the Glory etc. Along with that each page is identified "MENAION" in case it becomes detached from the work it can be identified.

In addition, before each service we have given some information as to how it works in conjunction with the Matins and Vesper Service books and gives the number of the pages where it can be found in that particular month.

If more information is needed refer to the "Nassar Divine Prayers and Service Book, starting on page 280. The Liturgical Guide is a further reference.

When using this material give yourself the luxury of working several weeks ahead of the date of the service. It is our hope that this publication will enhance your services.

Raymond J. George
Dept. of Sacred Music

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

Department of Sacred Music

Paul Jabara, Chairman

"…guiding chanters, choirs and congregations to musical excellence in worship for the glory of God."

www.antiochian.org/music

December 17, 2015
The holy Prophet Daniel and the Three Children: Ananias, Azarias and Misael

Greetings to you all in the Name of our Lord Jesus Christ!

When I was appointed chairman of the Sacred Music Department in February, 2006, I saw that we had already type-set Basil Kazan's Byzantine Vespers Project as he originally wrote it. Some of the accenting of the music was incorrect, but the ison was added, and we had a much cleaner copy of it all. I then began to proof and correct his Byzantine Matins Project, already type-set by +Michael Kargatis, with the opportunity to make sure the barring and accenting of the music and the ison were done properly, and that the text was according to the approved text from The Divine Prayers & Services by Nassar. This Project was completed and approved for use in 2010.

The next Project our department took on was Kazan's Menaion, the music for many of the Feast Days of the Saints and the 9 fixed Major Feast Days of the Orthodox Church celebrated throughout the year, since we discovered back then that it was out of print. This has been a 5 year project, now completed at the end of 2015. The music presented here in each of the 12 months of the Menaion is basically the original music written by Basil Kazan and Ray George, of blessed memory, but also corrected in the same manner as the Matins. In this updated, type-set edition of the Menaion, we have corrected the barring and accenting of the music, corrected the text according to Nassar, added various rubrics and instructions for the services according to the Typikon, added the names of the special melodies used for various stichera in Vespers and Matins, and added the ison to complete the style of Byzantine chant. The music presented here is to be used in conjunction with Kazan's Vespers and Matins Project, as well as Nassar.

I am eternally grateful to Deborah Abraham for doing the initial type-setting of the Menaion back in 2007; to Michael Farrow and Emily Lowe for their role in proofing the final editions of each month; to Chadi Karam for helping me along the way with the correct ison; and to Paul Jabara, our current chairman, for allowing me to finish this Project.

May God continue to bless you all as we sing His praises throughout the year, glorify His holy Name, honor His Saints and celebrate the Feast Days of the Holy Orthodox Church.

Yours in Christ,

Christopher Holwey

(As always, consult your local Liturgical Guide for the specifics of that which is to follow.)

Read three Psalms only, from "Blessed is the man . . . ." And on "O Lord, to thee have I cried . . . ," sing 6 Prosomia: 3 from the Pentecostarion from the week in which the Feast falls, and 3 for the Saints in Tone 4, as on pages 2-5 of this book.

Then sing the "Glory . . ." in Tone 2, as on pages 5 and 6 of this book, followed by "Both now . . ." and the Theotokion from the Pentecostarion. If the day falls during the Fast of the Apostles, then sing "Both now . . ." for our Lady in Tone 2, "O Virgin, verily the shadow . . . ."

Sing "Gladsome Light," and the daily Prokeimenon. The Old Testament Readings are as follows:

1) 1 Kings 8:22-23, 27-30
2) Isaiah 61:10-62:5
3) Isaiah 60:1-16

Continue with the usual petitions up to the Aposticha.

Now sing the Aposticha in Tone 2, as on pages 7-9 of this book.

Now sing the "Glory . . . ," as on pages 10 and 11 of this book.

Then sing "Both now . . ." and the Theotokion from the Pentecostarion from the week in which the Feast falls. Should it fall during the Fast of the Apostles, then sing "Both now . . ." to our Lady in Tone 8, "O Virgin, without groom . . . ," as in the Byzantine Vesper Project by Kazan.

Then sing "St. Simeon's Prayer" and say the Trisagion Prayers.

Now continue with the Troparion of the Saints in Tone 8, as on page 12 of this book, followed by the Troparion from the Pentecostarion from the week in which it falls. If it be during the Fast of the Apostles, then sing instead the Theotokion from the Oktoekos in Tone 8.

Conclude with the end of Vespers as usual.

Vespers - Menaion
Verses and Prosomia
Tone 4

2

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan

After "Blessed is the man...," on "O Lord, to thee have I cried," chant six (6) Prosomia: 3 from the Pentecostarion from the week in which the Feast Falls; and the following 3 for the two Saints, in Tone 4.

Verse 4 - Fast

Ison

For with the Lord there is mer - cy, and with him

Slow

is a - bun - dant re - demp - tion, and he will de - liv - er

Is - ra - el from all his in - iq - ui - ties.

Special melody: *Unto them that fear thee*
Prosomion 4

Thou hast grant - ed our king thy

pre - cious Cross as a dear weap - on with which he reigned

o - - - ver thē earth in jus - - tice,

ra - di - at - ing true wor - ship, and by

thy com - pas - sion, be - com - ing wor - thy of the

king - dom of heav - en. Where - fore, with

him, we glo - ri - fy thy phil - an - throp - ic

dis - pen - sa - - - tion, O Al - might - y

Je - - sus, Sav - ior of our souls.

Verse 5 - Fast

Slow

Praise the Lord all ye na - tions; praise him all ye peo - ple.

Prosomion 5

Thou hast grant - - - ed thy pi - ous

ser - vant, O Lov - er of man - kind, the

wis - dom of Sol - o - mon, the meek - ness of

Da - vid, and thē Orth - o - dox - y of thē A - pos -

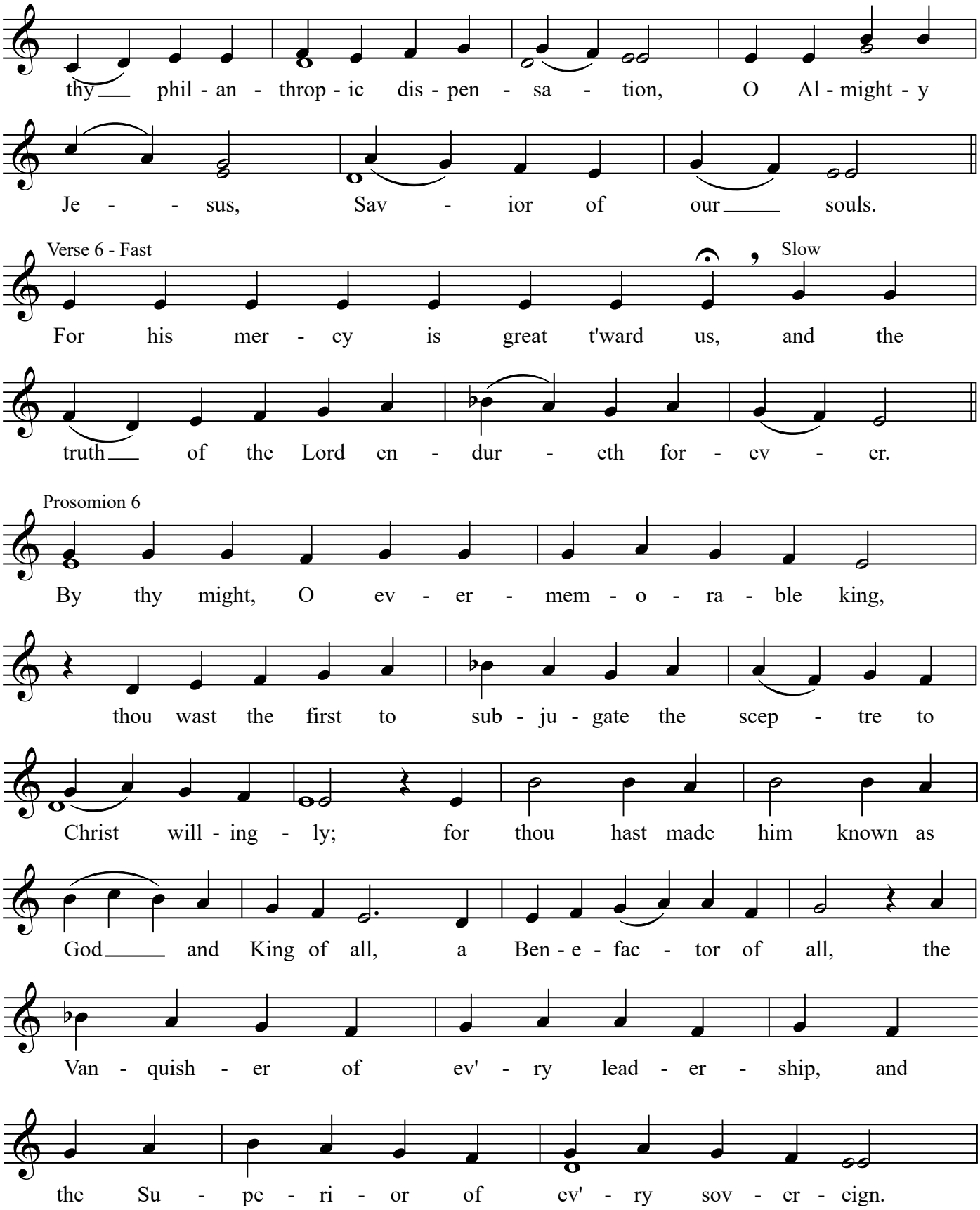
- tles; since thou art King of kings and Lord of all

lords. Where - fore, we glo - ri - fy

Vespers - Menaion
Verses and Prosomia
Tone 4

4

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan



86

Hence - forth, O Christ - lov - er, Je - sus Christ, the Lov - er of

man - kind, the Sav - ior of our souls,

hath pre - pared for thee the king - dom of heav - en.

Glory - Tone 2

Glo - - - - ry to the Fa - ther and to the

Son and to the Ho - ly Spir - - - - it.

O Con - stan - tine, the dear and mag - ni - fied king,

thou re - ceiv - est from God the rich - ness of good

gifts, where - by thou didst ra - di - ate in good - ness; for

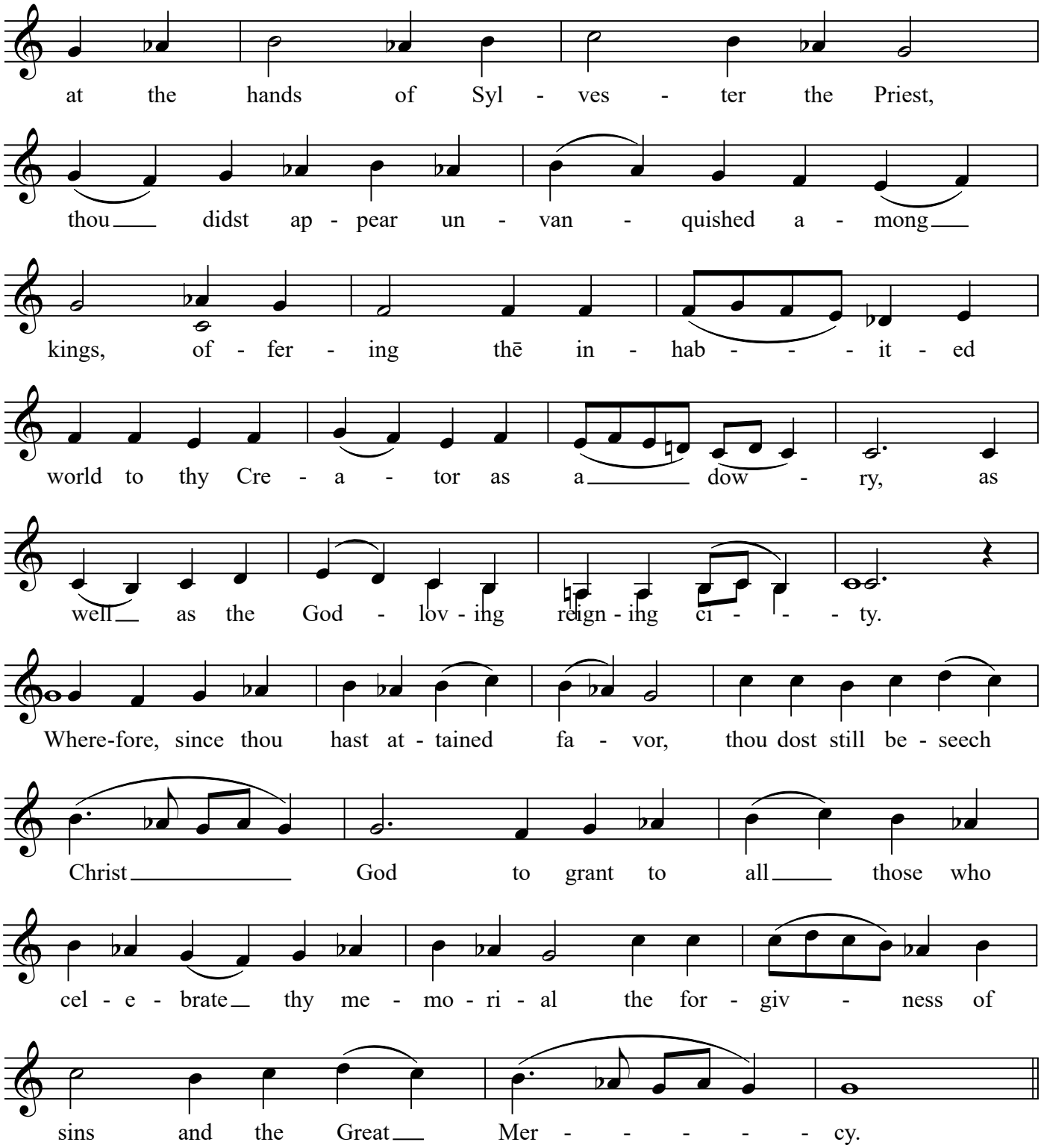
hav - ing been il - lu - mi - nat - ed through Bap - tis - m with the

rays of the most Ho - ly Spir - - - - - it,

Vespers - Menaion
Glory
Tone 2

6

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan



Sing "Both now..." and the Theotokion from the Pentecostarion. If the day falls during the Fast of the Apostles, then sing "Both now..." for our Lady in Tone 2, "O Virgin, verily the shadow...." After Gladsome Light, the daily Prokeimenon, and the Old Testament Readings, continue with the usual petitions, and then the following Aposticha in Tone 2.

Vespers - Menaion
Aposticha - Prosomia and Stichos
Tone 2

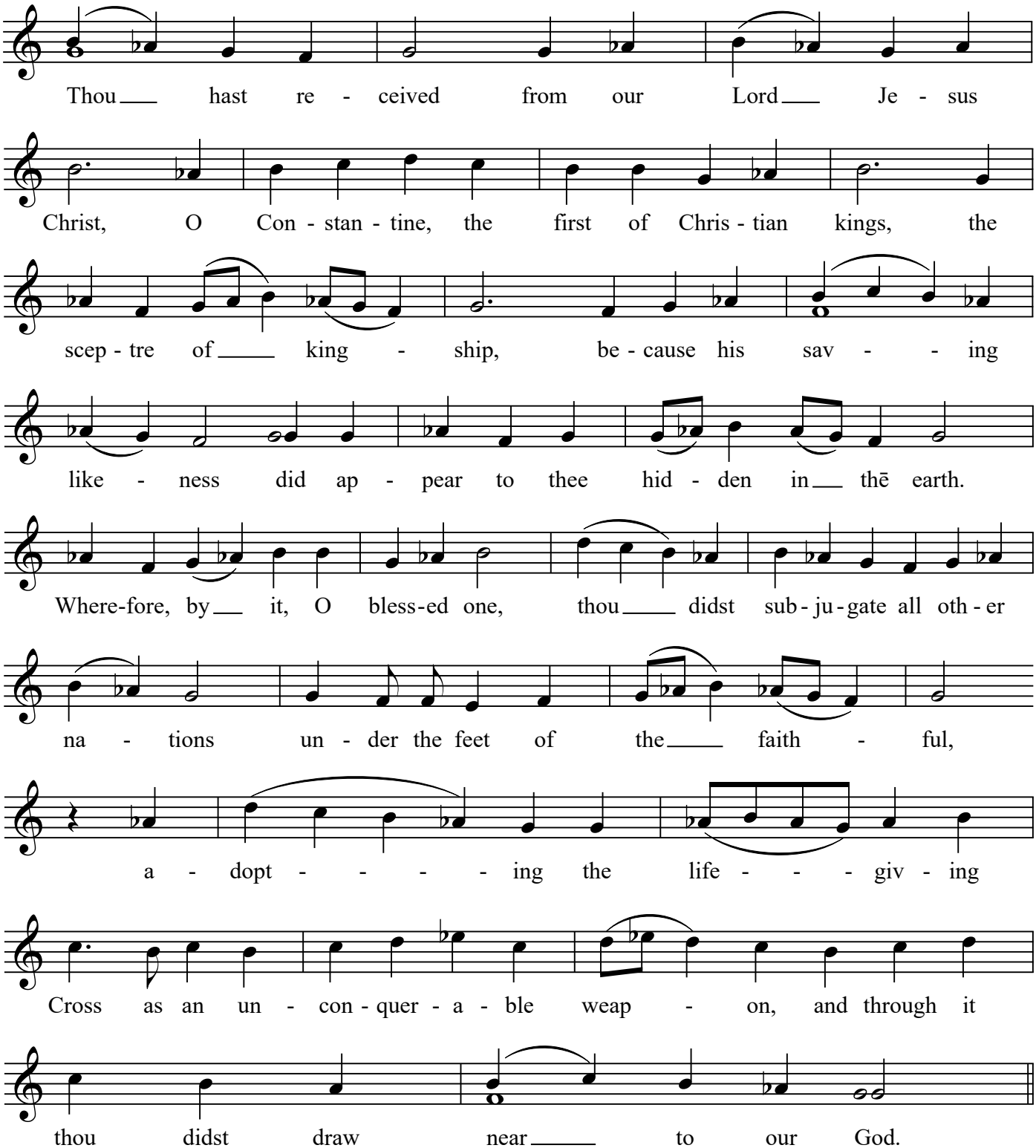
7

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan

(Transposed up to the key of C, from G, for this special tone 2.)

Special melody: *When he took thee*

Prosomion 1



Vespers - Menaion
Aposticha - Prosomia and Stichos
Tone 2

8

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan

Stichos 1

I have ex - alt - ed one chos - en out of my peo - ple.

Prosomion 2

Ver - i - ly, how bless - ed is the womb and

sanc - ti - fied the bel - ly which bore thee, O King

Con - stan - tine, crowned by God, be - lov - ed of the

world, joy of Christ - ians,

glo - ry of be - liev - ers, the rich - ness of or - phans and

wid - ows and their cham - pi - on, the

shelt - er of the hum - ble and weak, the stead - fast - ness

of the sor - row - ful, and the de - liv' - rance of

cap - - - - tives in truth.

Stichos 2

There - fore, God, thy God, hath a - noint - ed thee.

Prosomion 3

Ver - i - ly, Hel - en, moth - er of thē all - sweet

branch, in - fat - u - at - ed by long - ing for and love of

Christ, hath come hast - en - ing to ho - ly Zi - - on,

to the ho - - - - ly place where our

Sav - - - ior, by his own will, was

cru - ci - fied to save us. And, hav - ing lift - ed the

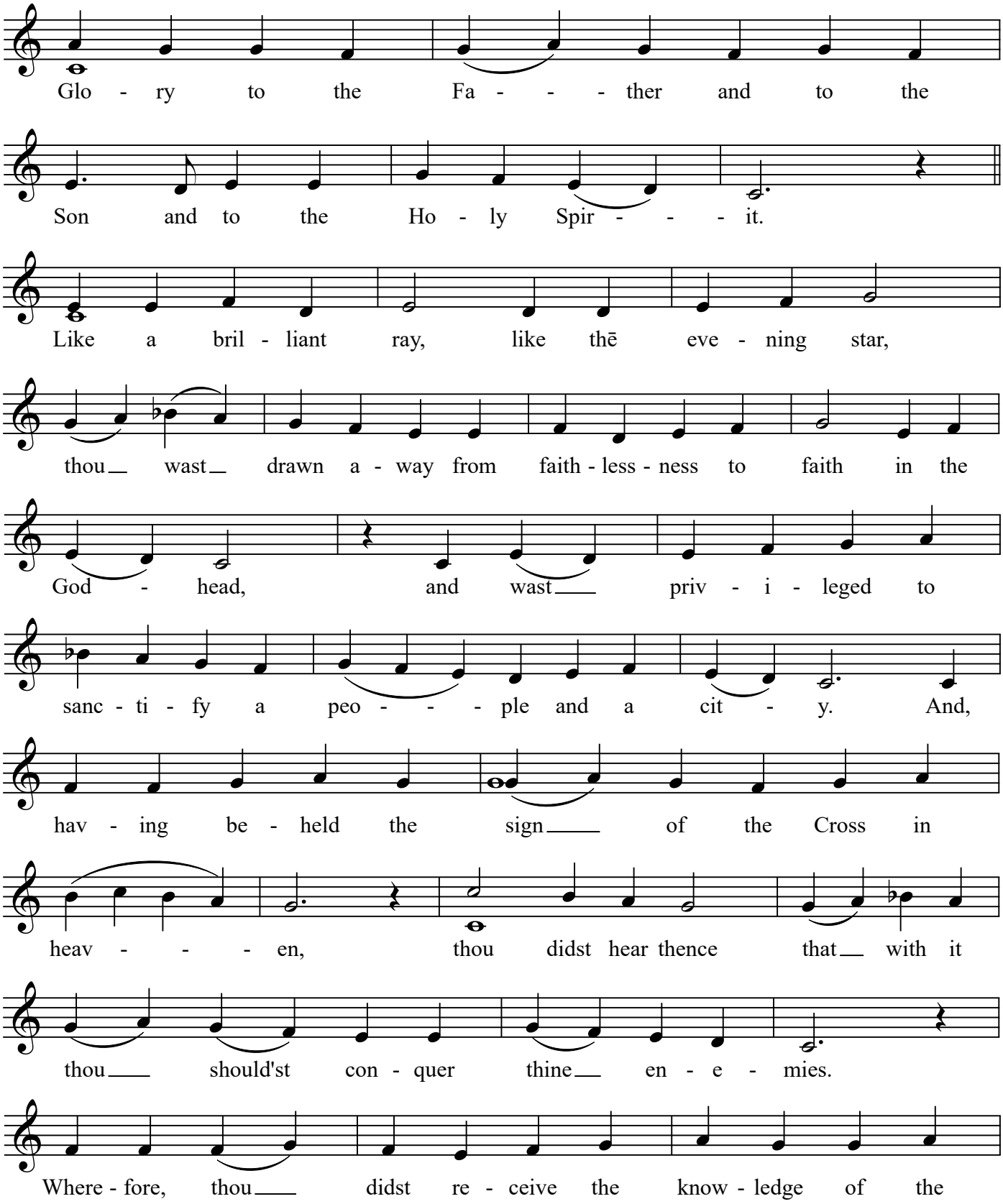
Cross, she cried with joy, Glo - ry to thee who hast

grant - ed me what I had hoped for.

Vespers - Menaion
Glory
Tone 8

10

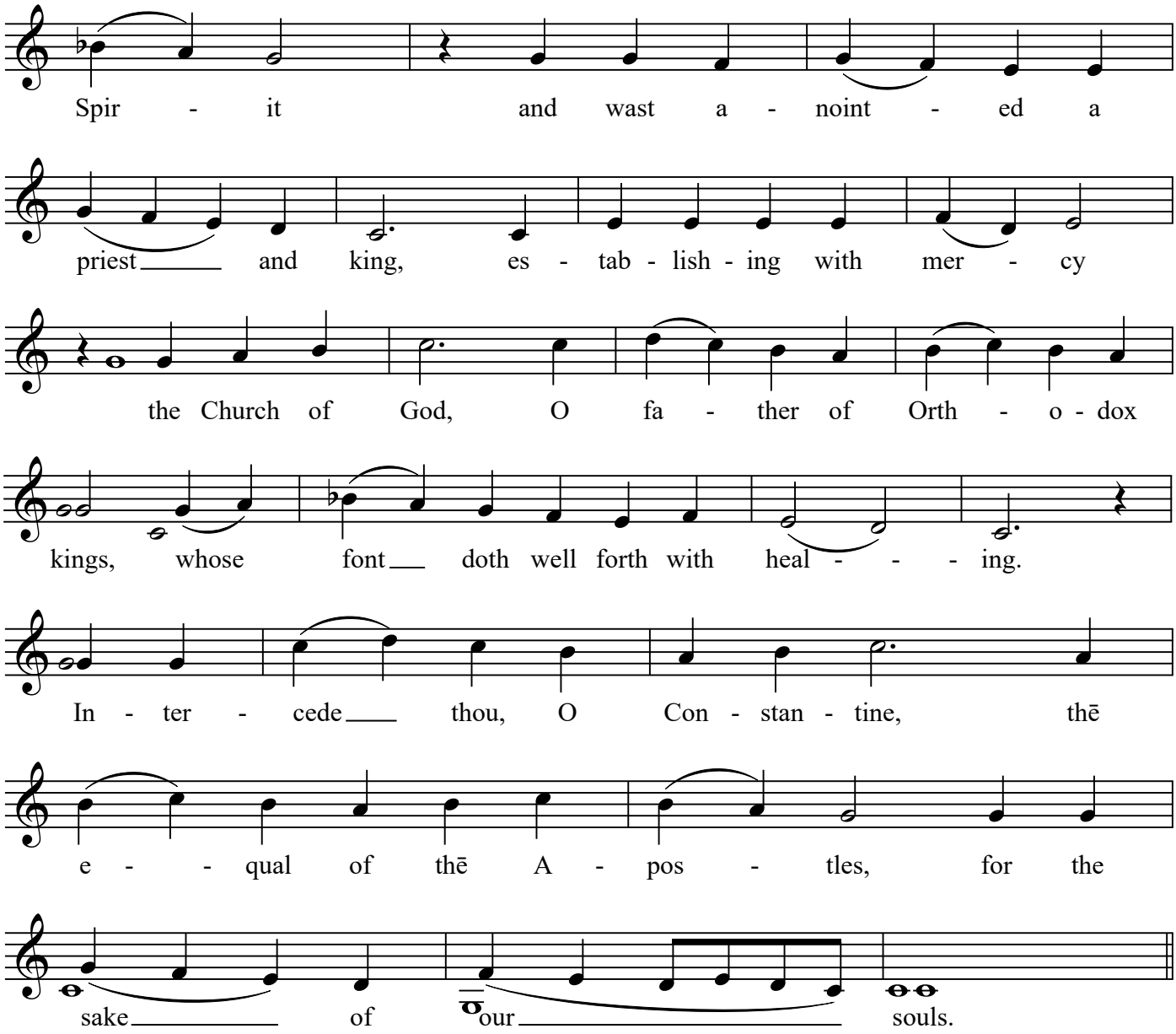
May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan



Vespers - Menaion
Glory
Tone 8

11

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan

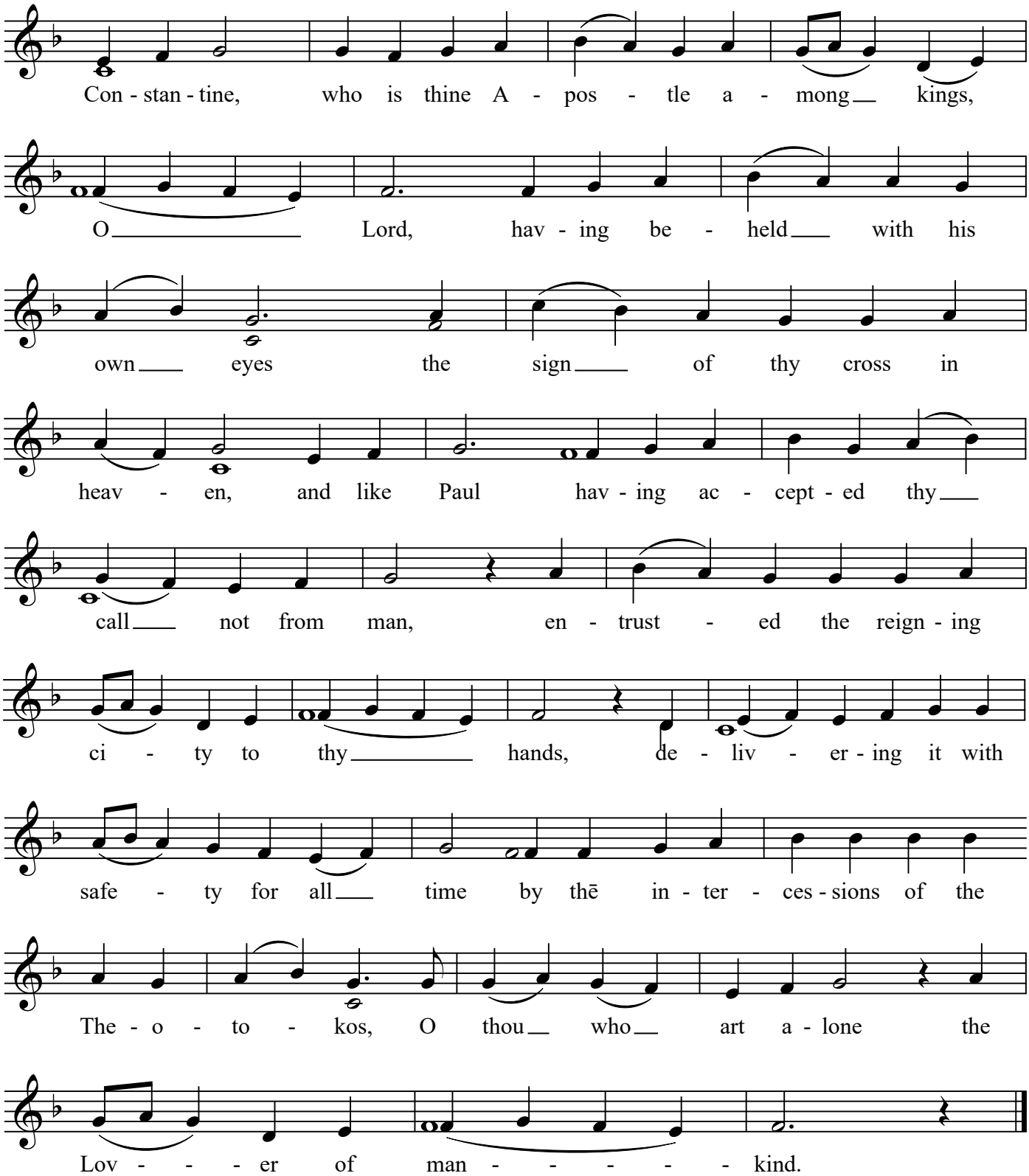


Then sing "Both now ..." and the Theotokion from the Pentecostarion from the week in which the Feast falls. Should it fall during the Fast of the Apostles, then sing "Both now ..." to our Lady in Tone 8, "O Virgin, without groom …," as in the Byzantine Vesper Project by Kazan.

Vespers - Menaion
Troparion
Tone 8

12

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan



(As always, consult your local Liturgical Guide for the specifics of that which is to follow.)

After "God the Lord hath appeared unto us . . . ," sing the Troparion of the Saints, as on page 12 of this book (and any other troparia according to the local tradition).

Now read the Kathismata, as on page 539 of The Divine Prayers and Services by Nassar.

Now sing the Anabathmoi, "From my youth . . . ," as on pages 63 and 64 of the Byzantine Matins Project by Kazan (without the Prokeimenon).

Now sing the Prokeimenon, as on page 14 of this book.

Now comes the Reading of the Gospel and Psalm 50, which is followed by the "Glory . . . ," and "Through the intercessions of the two crowned by God, O thou who art merciful . . . ," as on page 14 of this book. Then "Both now . . . ," and "Through the intercessions of the Theotokos . . . ," as on page 67 of the Byzantine Matins Project, followed by the "Have mercy upon me . . . ," as on page 15 of this book and the Idiomelon in Tone 2, also on page 15 of this book.

The Katabasiae are from the Pentecostarion for the week in which the feast falls. Should the feast fall during the Fast of the Apostles, then sing the Katabasiae of Our Lady, "I shall open my mouth . . . ," as on pages 72-80 in the Byzantine Matins Project.

Now sing the Exaposteilarion for the Paschal Feast (from the Pentecostarion, if there is any), followed by the Exaposteilarion of the Saints, as on page 16 of this book.

Follow the Byzantine Matins Project up to the Praises, including "Let everything that hath breath . . . ," and "Praise ye him, all his angels . . . ," in Tone 8, and then sing the Prosomia, as on pages 17-20 of this book.

Now the "Glory . . ." in Tone 8, as on pages 21 and 22 of this book.

Sing "Both now . . ." for the Paschal Feast (from the Pentecostarion), and if it should fall during the Fast of the Apostles, sing "Both now . . . ," as on page 22 of this book.

Now sing the Great Doxology in Tone 8, as on page 235 in the Byzantine Matins Project.

FOR THE DIVINE LITURGY:

The Communion Hymn is: "Their sound hath gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world. Alleluia."

After "From my youth . . . ," on pages 63-64 of the Byzantine Matins Project, sing the following Prokeimenon.

Refrain

I have ex - alt - ed one cho-sen out of my peo - ple. I have found

Da - vid my ser - vant; and a - noint-ed him with thē oil of my ho - li-ness.

Verse

There-fore, God, thy God, hath a - noint - ed thee, with thē oil of glad - ness.

Sing the Third TIme

I have ex - alt - ed one cho - sen out of my peo - ple.

I have found Da - vid my ser - vant; and a - noint - ed

him with thē oil of my ho - li - ness.

After the reading of the Gospel and Psalm 50, then sing the following (which was not in the original).

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.

Through the in - ter - ces-sions of the two crowned by God, O thou who art

mer - ci - ful, blot out all the mul - ti - tude of our trans-gres - sions.

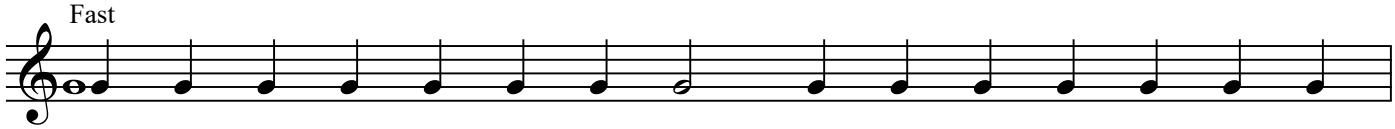
Then sing "Both now . . . ," and for the Theotokos, as usual, and then the following on page 15.

Matins - Menaion
Idiomelon
Tone 2

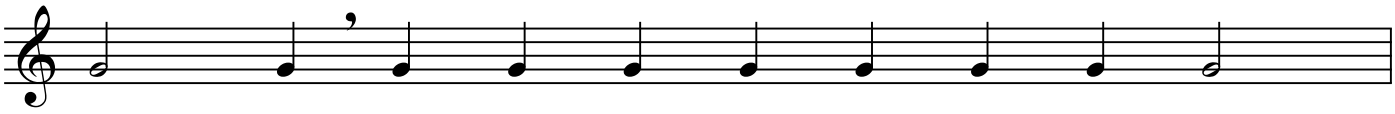
15

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan

Fast

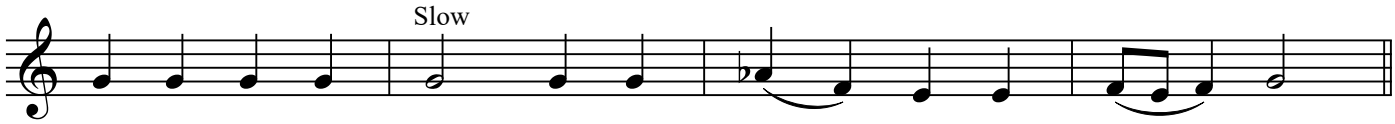


Have mer - cy up - on me, O God, ac - cord - ing to thy lov - ing



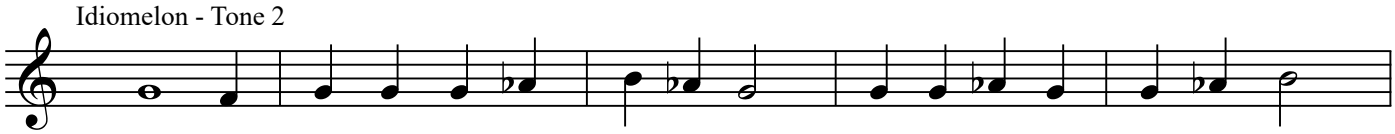
kind - ness, ac - cord - ing to the mul - ti - tude

Slow

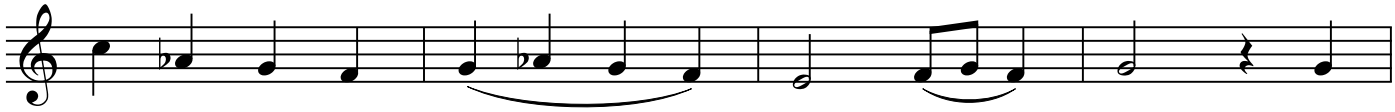


of thy ten - der mer - cies, blot out___ my trans - gres - sions.

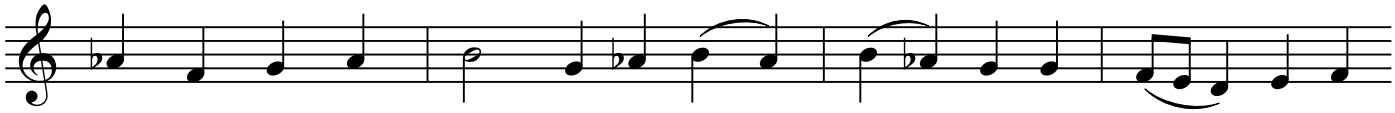
Idiomelon - Tone 2



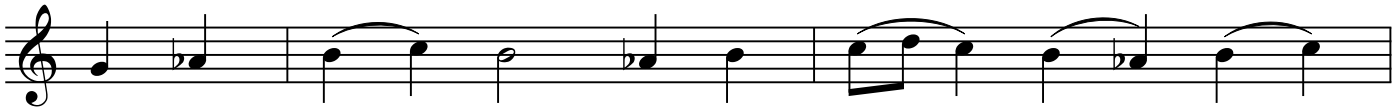
To - day hath the me - mo - ri - al of the pi - ous Con - stan - tine



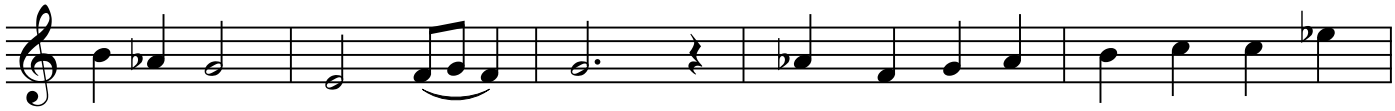
shone for us like out - - - pour - ing___ spice; for



hav - ing longed for Christ he de - spised i - dols, e - rect - ing on



earth a tem - ple to the One___ who___ was___



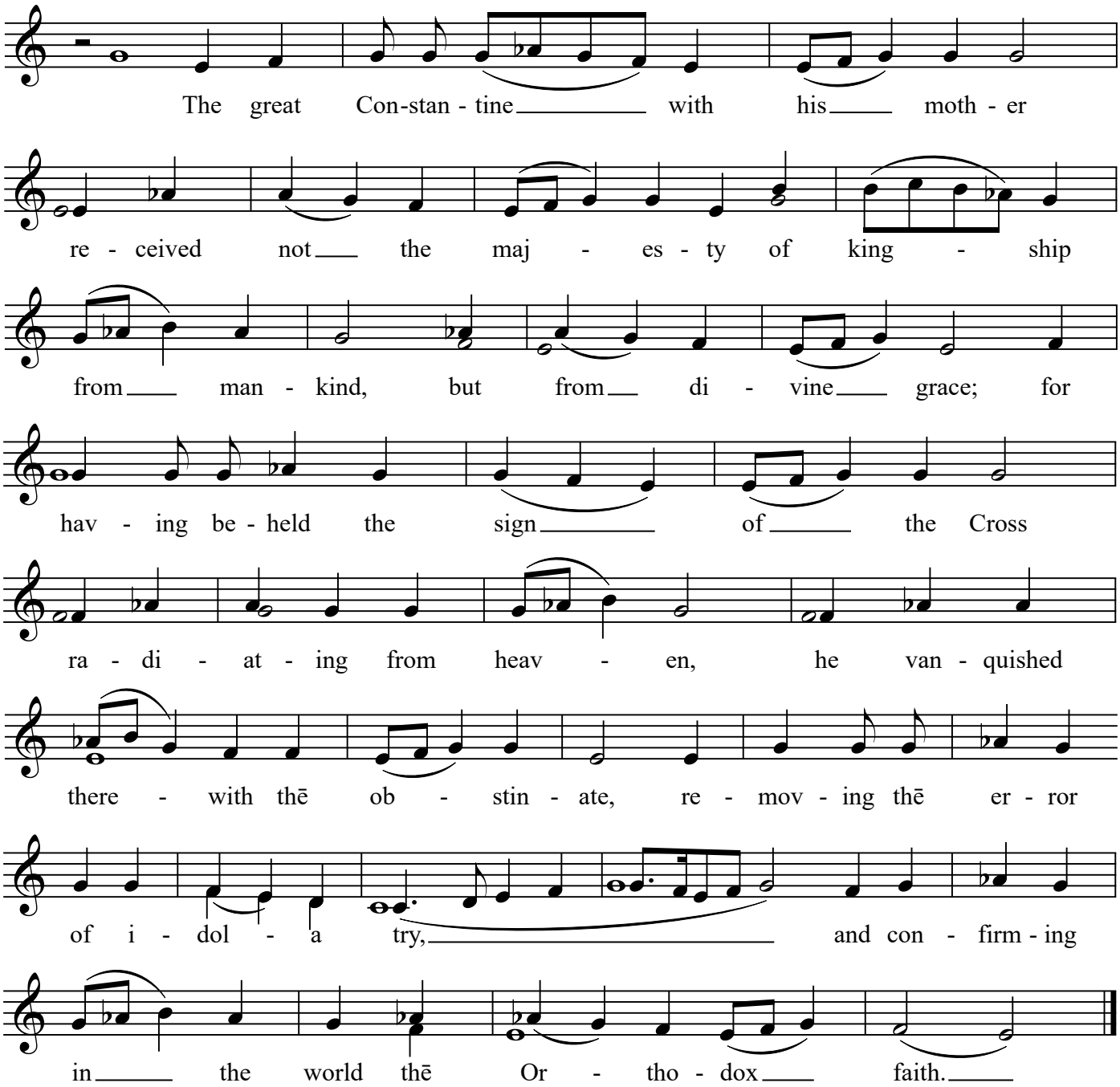
cru - ci - fied for our___ sakes. Where-fore, he at - tained the crown of

hope___ in the heav - - - - - ens.

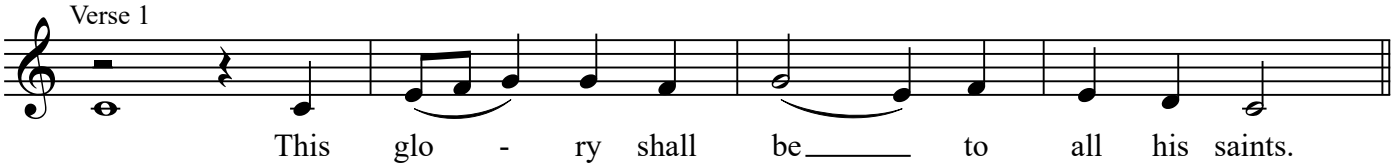
16

The Katabasiae are from the Pentecostarion for the week in which the feast falls. Should the feast fall during the Fast of the Apostles, then sing the Katabasiae of Our Lady, "I shall open my mouth . . . ," as on pages 72-80 in the Byzantine Matins Project. First sing the Exaposteilarion for the Paschal Feast (from the Pentecostarion, if there is any), then the following Exaposteilarion of the Saints.

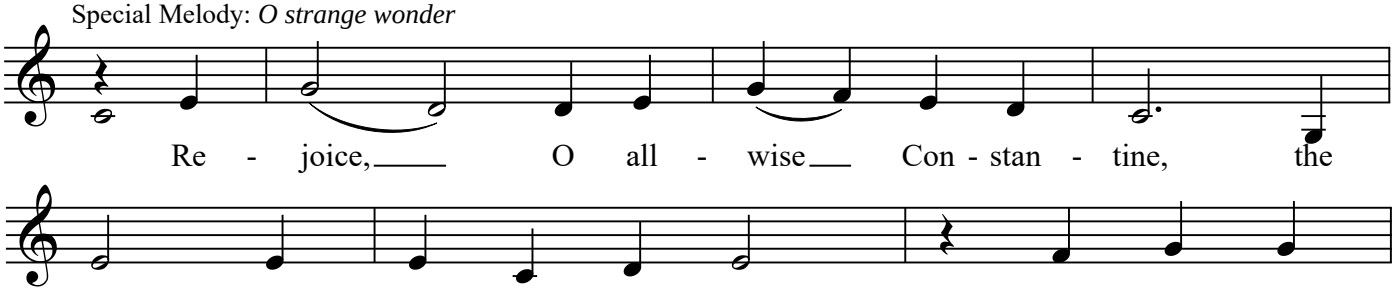
Special melody: *Upon that mount in Galilee*

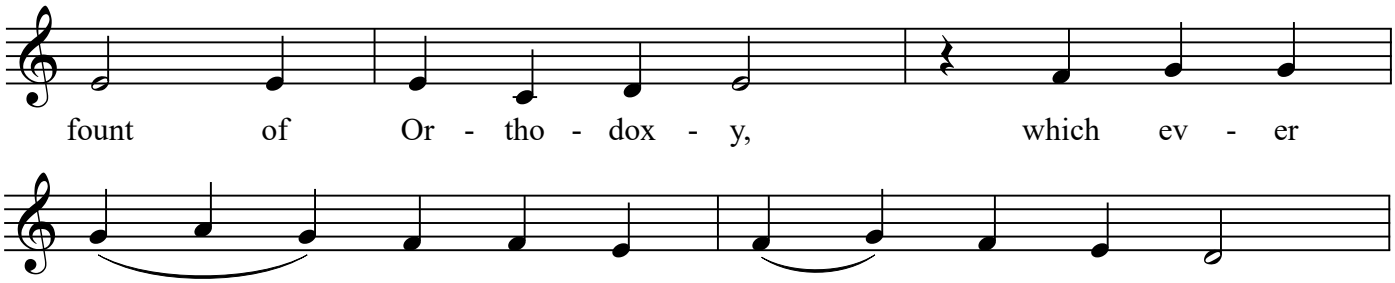


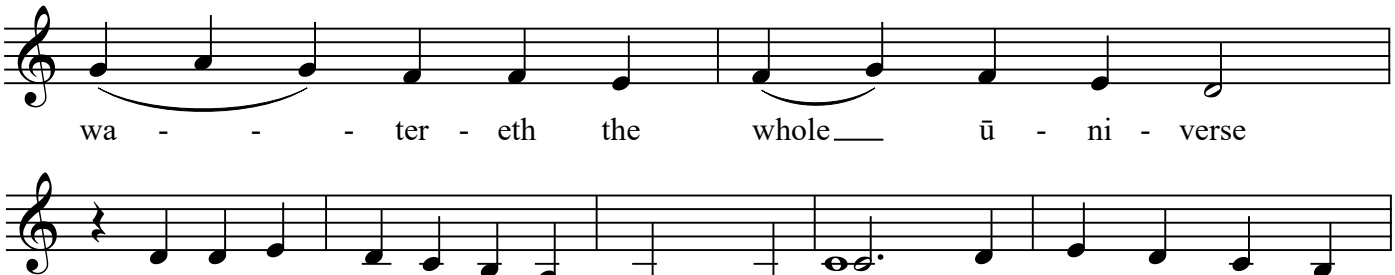
Verse 1

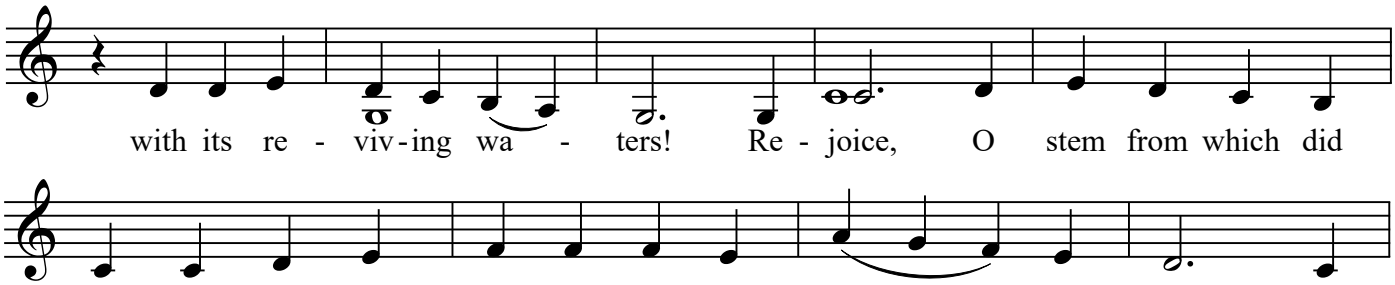


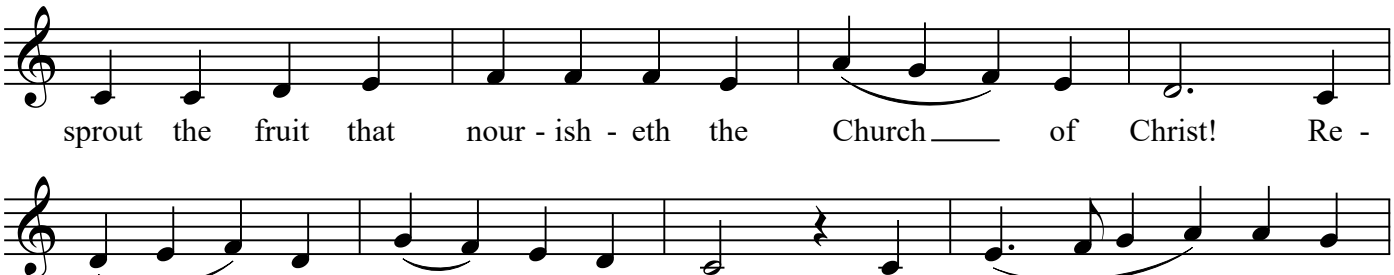
Prosomion 1
Special Melody: *O strange wonder*

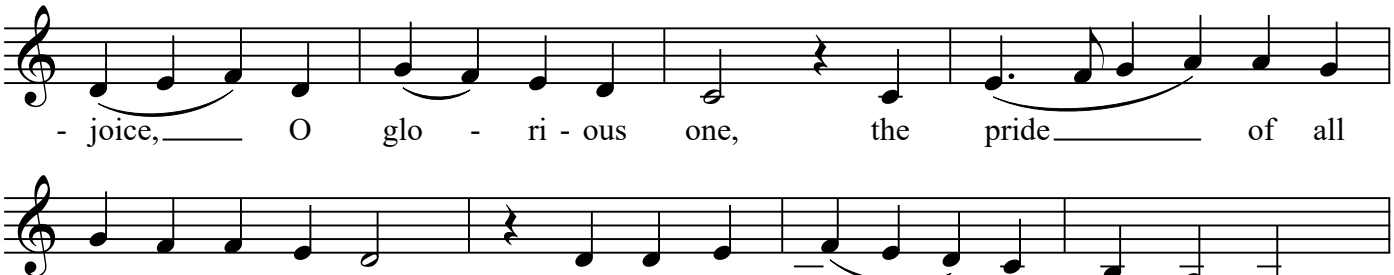


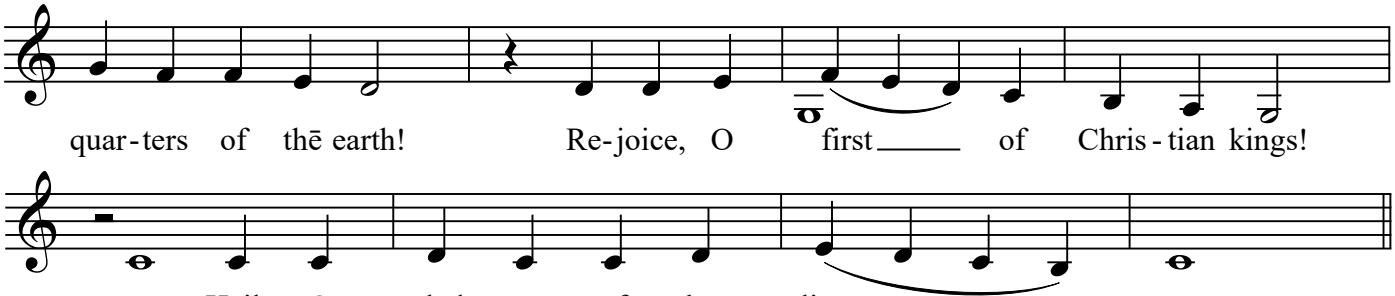


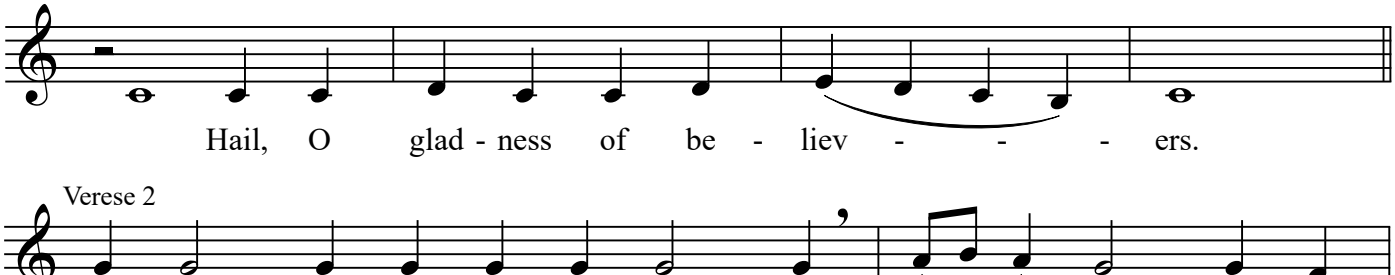




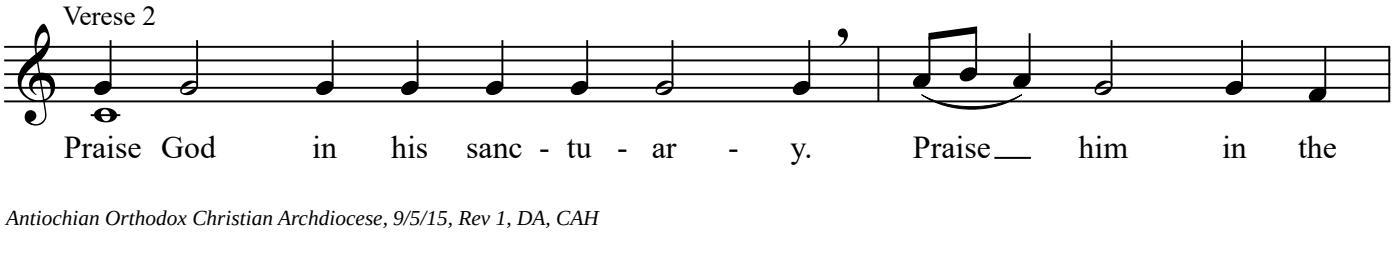


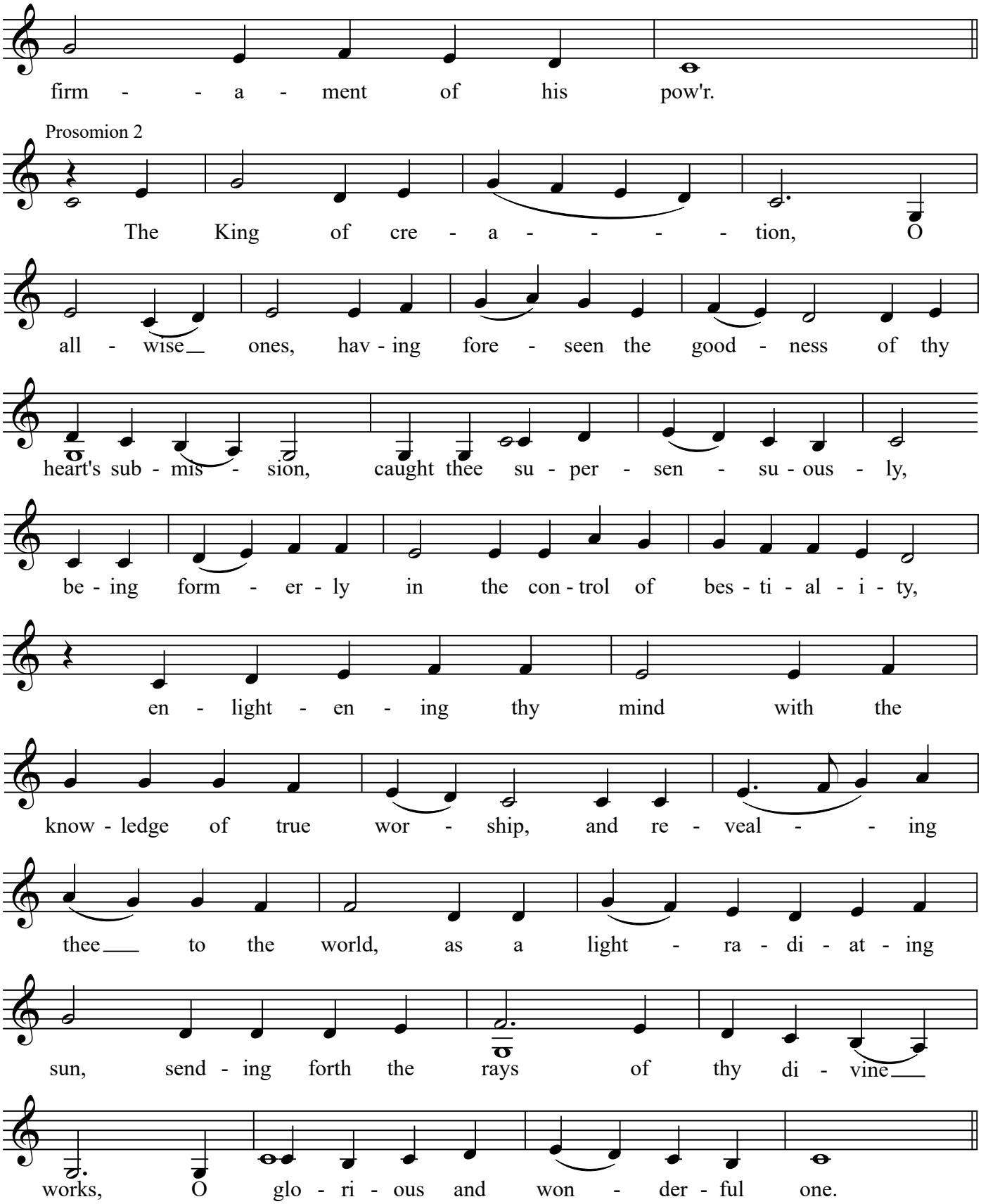






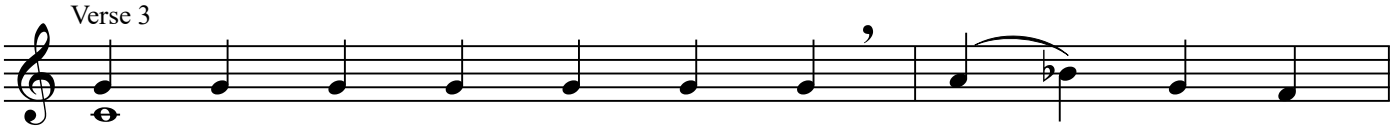
Verese 2



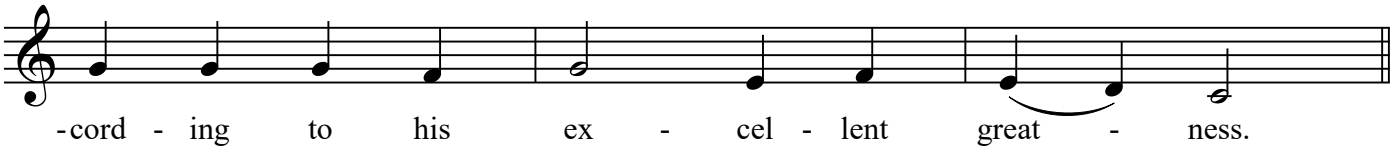

firm - - a - ment of his pow'r.
Prosomion 2
The King of cre - a - - - - tion, O
all - wise ones, hav - ing fore - seen the good - ness of thy
heart's sub - mis - sion, caught thee su - per - sen - su - ous - ly,
be - ing form - er - ly in the con - trol of bes - ti - al - i - ty,
en - light - en - ing thy mind with the
know - ledge of true wor - ship, and re - veal - - ing
thee to the world, as a light - ra - di - at - ing
sun, send - ing forth the rays of thy di - vine
works, O glo - ri - ous and won - der - ful one.

19

Verse 3

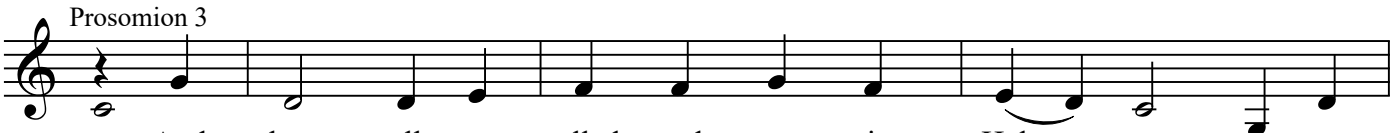


Praise him for his might - y acts, praise him ac -

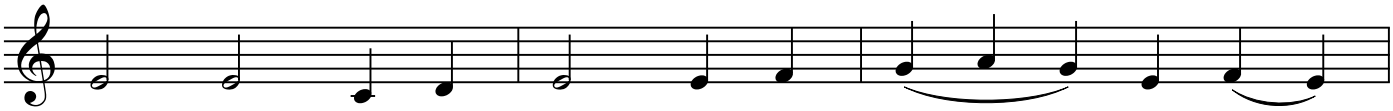


-cord - ing to his ex - cel - lent great - ness.

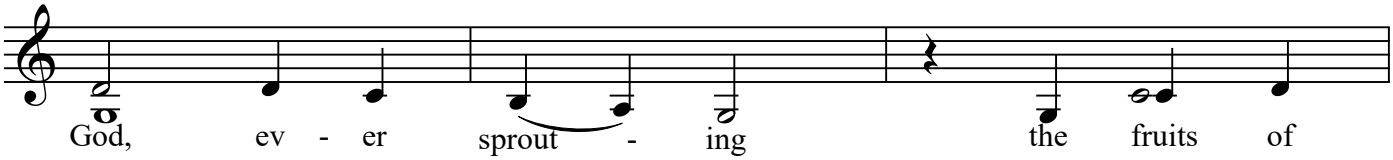
Prosomion 3



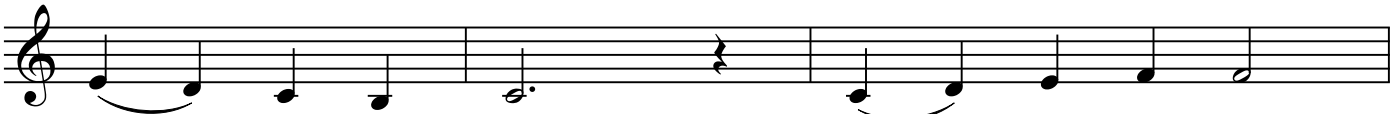
And thou, all - ex - tolled and most wise Hel - en, like a



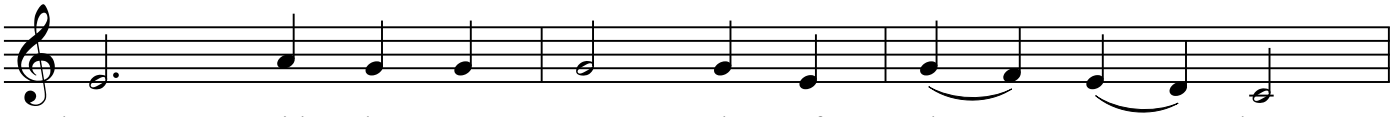
choice land didst re - ceive the com - mand - ments of



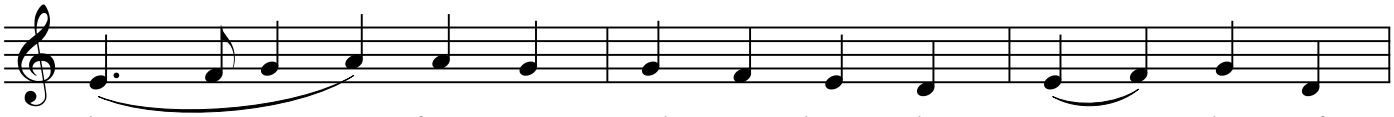
God, ev - er sprout - ing the fruits of



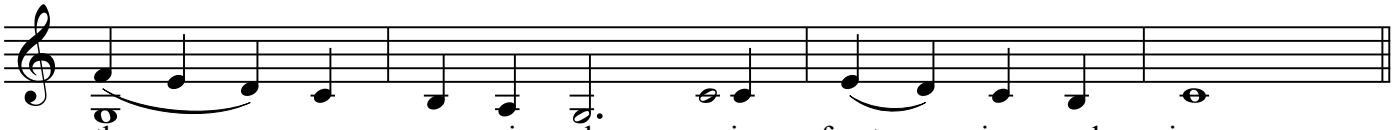
vir - tu - ous deeds, nour - ish - ing our



hearts with thē ex - am - ple of thy con - duct.

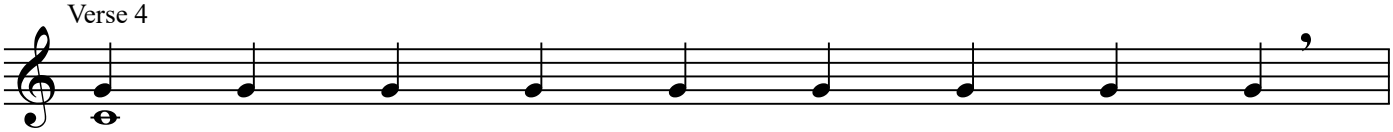


Where - - - fore, we cel - e - brate the great day of

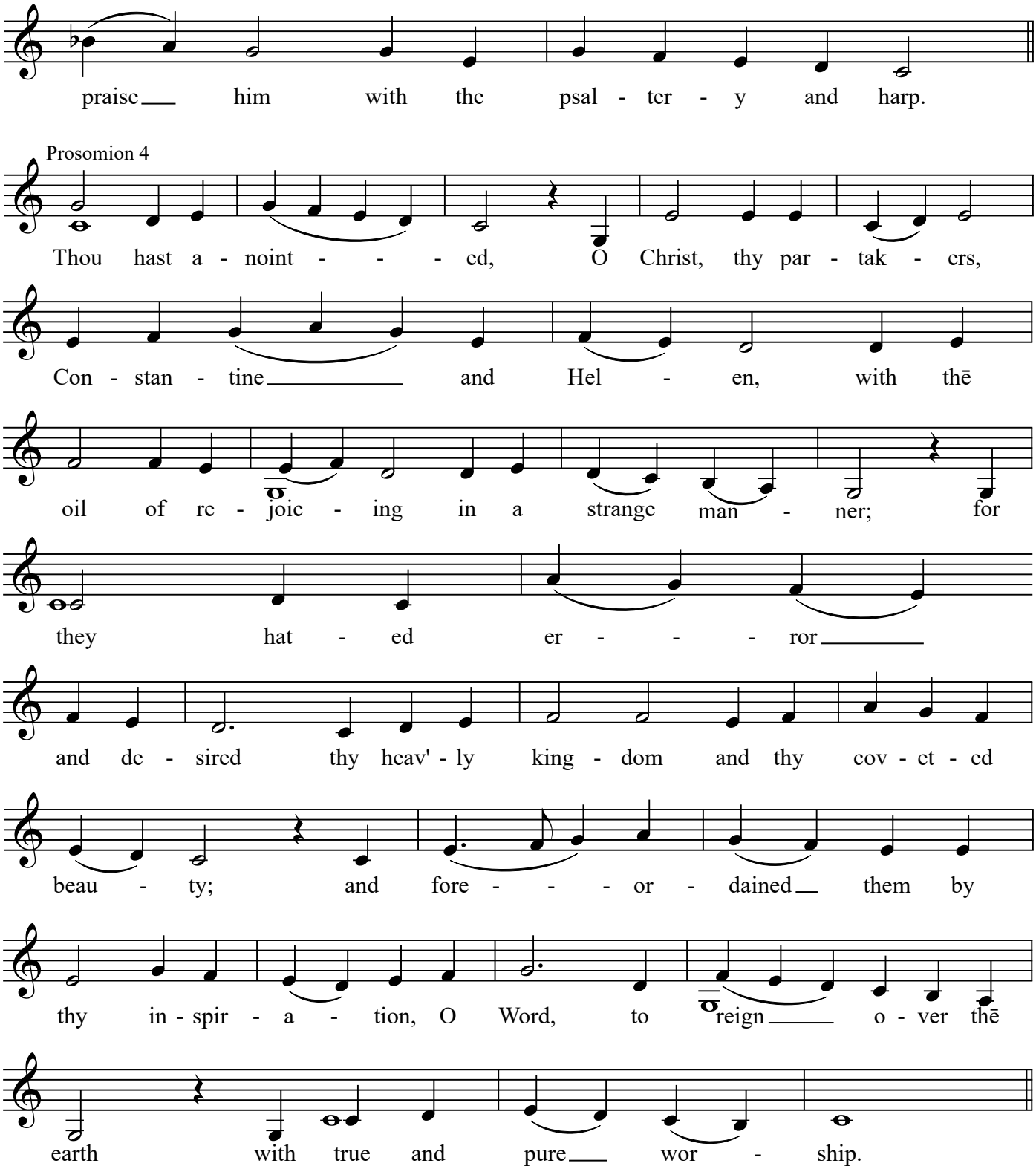


thy me - mo - ri - al in feast - ing and joy.

Verse 4



Praise him with the sound of the trum - pet,


praise him with the psal - ter - y and harp.
Prosomion 4
Thou hast a - noint - - - ed, O Christ, thy par - tak - ers,
Con - stan - tine and Hel - en, with thē
oil of re - joic - ing in a strange man - ner; for
they hat - ed er - - - ror
and de - sired thy heav' - ly king - dom and thy cov - et - ed
beau - ty; and fore - - - or - dained them by
thy in - spir - a - tion, O Word, to reign o - ver thē
earth with true and pure wor - ship.

Matins - Menaion
Glory
Tone 8

21

May 21
Constantine and Helen
Basil Kazan

Slow

Glo - ry to the Fa - - - ther and to the Son, and

to the Ho - ly Spir - - - - it.

The King of kings and their

God, who a - dorn - eth the worth - y with rich

gifts, hath caught thee, O Con - stan - tine, with the sign of the

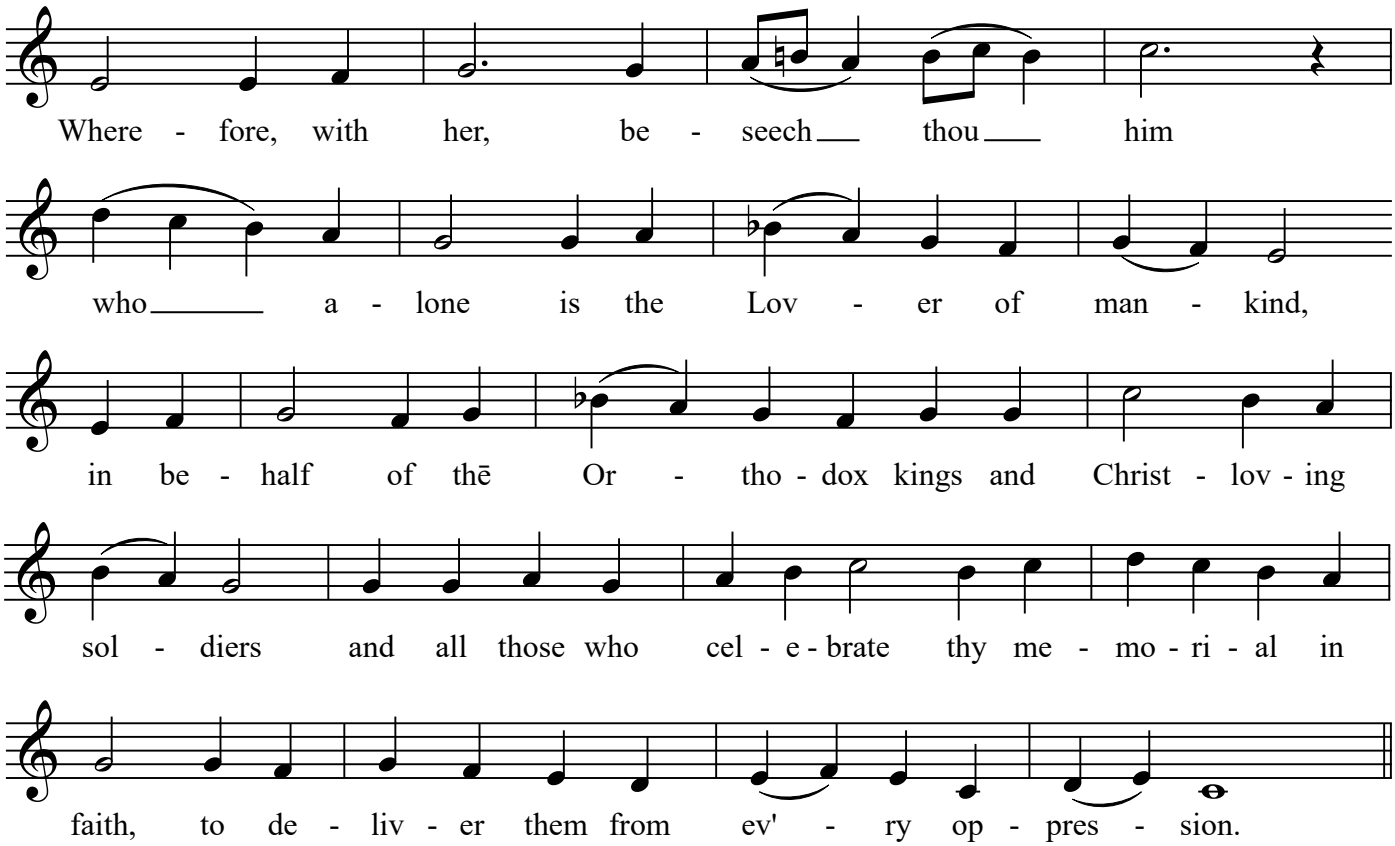
cross, as he did thē ev - er - mem - 'ra - ble Paul,

say - - ing, by this thou shalt

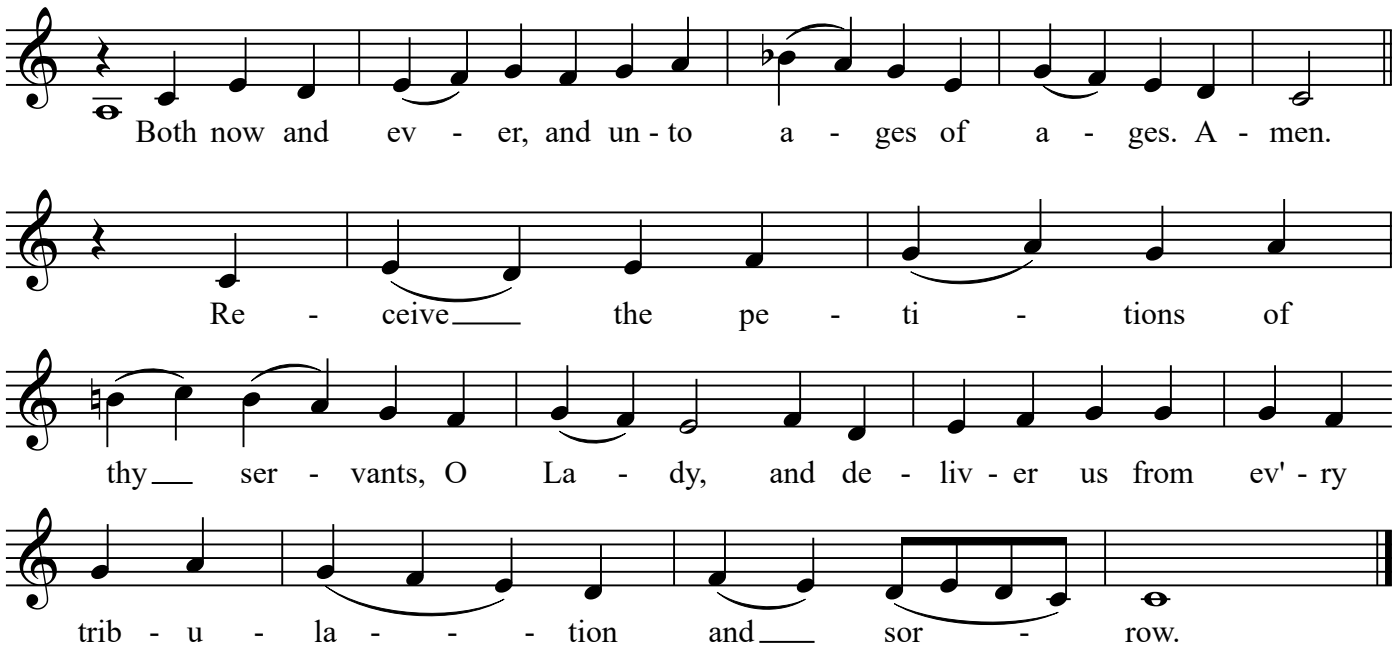
con - - - quer. And hav - ing sought him with thy

god - ly - mind - ed moth - er and found

him ac - cord - ing to thy de - sire, thou didst per - suade them.



Then sing "Both now . . . ," from the Pentecostarion, and if it should fall in the Fast of the Apostles, sing the following.



Now sing the Great Doxology in Tone 8, as in the Byzantine Matins Project by Kazan on page 235.